

Relevancia de las figuras sinestésicas en el libro Vórtices

Maribel Madrigal Pineda
Biblioteca del Liceo de Aserrí. Costa Rica

PALABRAS CLAVE:

Literatura costarricense, poesía, Jorge Debravo, Vórtices (1975), sinestesia, imágenes sensoriales.

KEY WORDS:

Costa Rican Literature, poetry, Jorge Debravo, Vórtices, sensory images.



“La poesía es un arma. Yo estoy dispuesto a usarla en la lucha por la justicia, la fraternidad y el amor” Jorge Debravo. Los Despiertos.

Resumen

Se hace una breve revisión del poemario *Vórtices* (1975) del autor costarricense Jorge Debravo. Se analiza la presencia de figuras sinestésicas cuya importancia en el texto radica en que le sirven al yo poético para capturar la realidad de las cosas más sencillas con el afán de presentarlas a una muchacha no vidente. Este esfuerzo de captura de la realidad desde los sentidos lo lleva a cabo haciendo uso también del elemento didáctico.

Abstract

Importance of the synesthetic figures in *Vórtices*

Maribel Madrigal Pineda

The author reviews the poems in the book *Vórtices* written by the Costa Rican author Jorge Debravo. He analyzes the synesthetic figures to capture the simple things in order to show them to a blind girl. The effort he made to capture reality takes into account didactic elements.

El aporte que se presenta a continuación gira en torno a la obra *Vórtices*, del autor costarricense Jorge Debravo, de quien se conmemora en el 2007 el 40 aniversario de su muerte.

Vórtices nació en 1959, pero no fue publicado sino hasta 1975. Escrito con la finalidad de enseñarle la esencia de las cosas cotidianas a una muchacha ciega: a lo largo del libro, el poeta construye hermosas figuras sinestésicas que le permiten rescatar el valor de las cosas sencillas, del mundo en sombras de su enamorada.

Precisamente, es esta circunstancia la que le da sentido al análisis que se presenta a continuación, en el cual se pretende abordar el texto desde la intencionalidad del autor de crear imágenes sinestésicas como una forma de evocar la belleza poética de lo más sencillo y comprobar su importancia en el texto.

Se considera que la sinestesia, como lo señala Wolfgang Kayser (1961:170) es "*la fusión de diversas impresiones sensoriales en la expresión lingüística*" o como la define la RAE (2001:2070) es el "*Tropo que consiste en unir dos imágenes o sensaciones procedentes de diferentes dominios sensoriales. 'Soledad suave' 'Verde chillón'*". Este recurso, como figura lógica que es, se usa para expresar de forma que se incluyan todos los matices que permitan hacer más clara la idea. Desde esta perspectiva se puede afirmar que en el poemario en análisis, la sinestesia se presenta, en su esencia, como una mezcla de sensa-

ciones visuales, olfativas, táctiles, auditivas, gustativas. Esto indiscutiblemente cobra sentido si se considera la relación que tiene esta forma de expresión con la finalidad con la que fue escrita la obra en estudio.

Se parte entonces, de la sinestesia como elemento teórico central, sin dejar de lado un acercamiento a las temáticas más sobresalientes del poemario, y de hecho de la poesía de Debravo. Así, se consideran los siguientes asuntos: importancia y presencia de las figuras sinestésicas analizada a partir de las temáticas sobresalientes de la obra, entre ellas, relevancia de las cosas cotidianas, el amor, en cualquiera de sus manifestaciones, la sexualidad.

RELEVANCIA Y PRESENCIA DE LAS FIGURAS SINÉSTICAS

Como se ha indicado, un aspecto importante de *Vórtices* es la gran cantidad de figuras sinestésicas que se presentan, en especial aquellas que hacen referencia a los dominios sensoriales que desarrollan las personas ciegas- que aparecen en varios de los poemas del libro. Esto es relevante en el texto, en el sentido de que la mayoría de los poemas pretendían dar a conocer por medio de la palabra, las características de las cosas simples y cotidianas a una joven ciega.

Según el escritor Marco Aguilar -quien fuera uno de los mejores amigos de Debravo-, el poeta decidió aprender el sistema Braille, para poder escribirle a esta señorita ciega y de esa ma-

nera asegurarse que ella pudiera leerlos y conservarlos.

En el texto lírico aparecen bellas sinestesias que permiten comprobar como el autor deseaba mostrar la esencia de las cosas cotidianas, a una persona no vidente.

Un claro ejemplo se encuentra en el poema "Los viajes" (*Vórtices*:1999:10)

Los hombres creen que los viajes son cosas profundas, que engrandecen y adulan al viajero para que no envejezca sin embargo, en la yerbecilla cálida, o en la negra redondez de un agujero Hay inmensos secretos ocultos. Solo hace falta acercar las manos, tomarlas lentamente y uno a uno y llevárselas luego a los labios como si fueran vino o agua fresca...

Aparecen en este poema fusión de impresiones sensoriales como la vista-lo táctil: '*cálida-yerba*'; luego retorna el sentido de tacto cuando habla de "*...acercar las manos...*" y "*...llevárselas luego a los labios...*". Finaliza evocando el sentido del gusto por medio de un símil "*... como si fueran vino o agua fresca...*"

Elías González (1975:3) señala que *Vórtices* es un libro "*que se recrea en la riqueza sensorial del mundo que rodea al autor*". Por su parte, Alberto Cañas considera que en la obra se excluyen las referencias al sentido de la vista, debido a

la intención didáctica de explicar el mundo cotidiano a una muchacha ciega.

En el poema "Biografía de las sillas", se pueden corroborar algunos de los aspectos señalados por González y Cañas:

¿Amas tú las sillas? son tibias suaves muchas veces nos descansan.

En los versos anteriores se destaca la sensación táctil por medio de los adjetivos ('tibias/suaves'), la silla pasa de ser un objeto utilitario a convertirse en un objeto lleno de ternura que brinda descanso.

Otro poema que ilustra las observaciones citadas, es "Anillos".

*-Hablemos de cosas simples
-¿Hay tantas yerbas puras en el prado y tantas burbujillas en el agua i
-¿Has pensado alguna vez en los átomos del viento...?
En el dedo de la mano que has recostado a mi brazo tienes un anillo.
Pálpalo es redondo para que puedas ajustarse a tu dedo es duro y recio. Son así también las piedras y los huesos.*

En el poema aparecen varias sensaciones táctiles ('duro/recio') que resaltan un objeto tan simple como un anillo; el verbo *pálpalo* también destaca una sensación táctil. Al finalizar el poema se utilizan dos sustantivos comunes ('piedras y huesos') que construyen una metáfora referente al anillo.



Portada del libro Vórtices, publicado por la Editorial Costa Rica

Aunque en la obra se pueden encontrar diferentes universos temáticos, como el amor y la sexualidad, es claro, en la esfera de la representación, que el motivo más relevante es el resaltar por medio de la imagen poética, la presencia de las cosas simples, utilizando imágenes sensoriales que excluyen –casi siempre– las visuales, esto debido a que como se señaló, el libro fue escrito para explicar a una joven ciega el mundo que ella no podía observar por sí misma. Esto explica por qué la gran mayoría de los poemas están contruidos con

figuras sinestésicas de gran belleza.

Para un mayor aporte en el análisis de la presencia de la sinestesia en la obra, véase un fragmento del poema “Paseo”:

*(...) Una mujer de cabello blanco
me ha dado tres flores que yo le he pedido.*

*Son dulces en su forma,
pequeñas y densas.*

*Pero al oprimirlas se vuelven ásperas
y nos dejan en los dedos un sabor a pena.*

En los versos anteriores se encuentran diferentes ele-

mentos sensoriales, se le da sabor a un concepto abstracto como es la pena y aparece una sensación táctil (*áspera*), además de una asociación visual (*‘cabello/blanco’*). Además, es importante hacer notar la secuencia ‘flores-dulce forma-pequeñas-densas’, que toma en cuenta a la joven no vidente y le traduce en imágenes táctiles y gustativas lo que para los videntes es imagen visual.

Otro ejemplo, se encuentra en el poema “Lágrimas” en el que aparece una sinestesia asociada con el gusto (sabor):

(...) No diré nada de las lágrimas.

*Sólo que son redondas
y se dilatan como el agua.
Pueden ser alegres o tristes.*

*Caen de los ojos
y se nos mueven en las manos
como muchachas sin destino.*

*Tienen un profundo sabor a sal
como si fueran fabricadas
con espumas marinas.*

El elemento sensorial de los versos anteriores aparece cuando se habla del sabor de la sal - sensación gusta-

tiva- y se construye un hermoso símil... "como si fueran fabricadas con espumas marinas."

Por otro lado, en un análisis de las sinestesias se deben considerar los títulos de los poemas puesto que algunos títulos son indicadores claros de una imagen sensorial. Analicemos, en primera instancia, el poema "Miel":

*La miel es un líquido espeso
lo derramo en mis labios
cuando estoy triste
y me vuelve alegre y me fortifica
la miel debe haber sido la ambrosía de los dioses.*

La miel evoca directamente a una asociación gustativa que da alegría y fortifica en momentos de tristeza.

Otro ejemplo en el cual el título sugiere por sí mismo a un elemento sensorial, es "Monedas":

*Toma este objeto
tiene una pequeña superficie circular.
Los hombres le dan el nombre de moneda.
cuando rueda sobre el mosaico o sobre el granito
produce un ruido seco, de saciedad.
Quien posee muchas monedas es llamado hombre rico.
La moneda posee la virtud de hacernos olvidar a los demás.*

En este fragmento aparece el sustantivo ruido modificado por el adjetivo seco, el cual conlleva a una sensación auditiva.

Hay poemas del libro, cuyos títulos son completamente directos en el tipo de

dominio sensorial, tal es el caso del poema "Balada de algunos sonidos":

*Hay sonidos puros
Vivos
El jadeo de las fuentes
cuando bajan por los cerros
El quejido voluptuoso de las hojas sacudidas.
El vajido lánguido del niño amamantándose.
El crepitar desgarrador de la tierra
cuando sangran los volcanes...
Y hay sonidos rojos, inmundos:
la tos de los motores,
el aullido letal de las sirenas...*

En estos versos se señalan varios sustantivos que hacen referencia a sonidos ('jadeo, quejido, sirenas').

Otro ejemplo del título como indicador de referencialidad a las asociaciones sensoriales, es el poema "Grandes Sabores": Se le da a la caña de azúcar la característica de poseer un gran sabor, de manera que directamente aparece un elemento gustativo asociado al jugo de la caña.

*En los trapiches campesinos se estruja la caña
de azúcar entre los rodillos y se le extrae el jugo. El jugo es arrojado en grandes pailas.
Se le calienta mucho, como se calienta una mejilla golpeada por una mano abierta.*

En el poema "La Patria", se construye un símil en el cual se destacan los adjetivos ('dulce/deliciosa') para explicar como es la patria. Además aparece una imagen gustativa ('ácida/ amarga')

con el objetivo de concretar más.

*La patria es como las frutas:
a veces dulce y deliciosa,
a veces ácida y amarga.*

Algunos de los títulos de *Vórtices* señalan la tipología poemática, el primer ejemplo lo encontramos en el poema "Apología de algunos dedos", del que se toma el siguiente fragmento:

*Este es un dedo tuyo.
Te lo oprimiré dulcemente.
Entre todas las cosas cilíndricas
tu dedo es el más hermosos de los cilindros.*

El segundo ejemplo aparece en el poema "Himno al sol del amanecer"

*Cuando amanece el sol nos roe deliciosamente la carne.
En esos momentos es delicioso tenderse en la hierba
abrir los brazos en forma de arco
y recordar
Crear objetos que nos hayan sido dulces y suarez al*

*saborear los
y guardarlos en cajas cerradas de donde nunca pueden escaparse.*

Otro aspecto interesante de destacar es el fin dídactico del libro *Vórtices*. Bastante evidente en varios de los poemas, por ejemplo "Cigarrillos", del cual extraemos los siguientes versos:

*¿Conoces este objeto pequeño, blando, sin alma?
Es el sobrante de un cigarrillo.
Se le llama colilla y se le tira en la mitad de las calles.*

Lleva impresos en su forma un poco de decepción y un poco de locura.

El fragmento anterior inicia con una pregunta que se responde seguidamente detallando lo que es una colilla de un cigarrillo. Se evidencia en este ejemplo el fin explicativo del poema y al mismo tiempo se remite a diferentes sensaciones táctiles ('blando y pequeño').

El poema "Bethoven", también sirve para ejemplificar este aspecto:

*Este es un film sobre la vida de Bethoven.
Fue escrito siguiendo la vida de William Shakespeare.
¿Oyes esa llama que crece y crece y se derrama y se derrama como un agua hirviendo?
Es la Heroica. Es el alma de Bethoven proyectándose, estirándose y encogiéndose sobre las montañas más grandes.*

En los versos citados se hace referencia al origen de un film. Aparece también un verbo que inicia una pregunta (oyes?) que conlleva a una sensación auditiva, luego se responde la pregunta.

Como se puede deducir de lo analizado hasta aquí sobre el poemario *Vórtices*, en la obra se combina su objetivo de mostrar el mundo a un tú - no vidente-, con el uso de elementos sensoriales (sinestésicos). Véase el poema "Libros":

*Abre tu mano. Toma este objeto. ¿Lo reconoces?
Tú debes reconocerlo por la sabrosura de*

*su tacto. Todos los libros
tienen un alma que
se les sale por los poros y
que huele a fuego,
a remanso caliente y a
crepúsculos...*

En el fragmento citado se apunta sobre el modo de representación de algunos de los poemas de la obra, en el cual se elaboran preguntas sin esperar respuestas, este aspecto se combina con imágenes sensoriales de gran belleza.

En conclusión, *Vórtices* es un libro en el cual se anticipan las características más maduras de la obra de Jorge Debravo, además de sus principales intereses y temáticas; sirve para recrear el mundo de las cosas cotidianas para una persona ciega -Marujita Coto Monge-. Por esa razón, Debravo hace uso constante de la sinestesia y le da un lugar preponderante dentro del universo poético del texto; además de privilegiar el elemento didáctico (enfaticado con las formas sinestésicas) como una forma del yo poético de ver por ambos: el yo y el tú.

BIBLIOGRAFÍA

- Aguilar, Marco. 1962. *Cantos para la semana. Turrialba: Biblioteca Líneas Grises.*
- Debravo, Jorge. 1975. *Vórtices.* San José: Editorial Costa Rica.
- González Campos, Elías. 1975. "Jorge Debravo: *Vórtices*". *Excelsior* (Costa Rica). 19 de diciembre, pp. 9.89.
- Hilje, Luko y Salas, Erick, Gil. 2004. "Debravo, en la mirada de Marco Aguilar". *Semanario Universidad.* Universidad de Costa Rica. Agosto, pp. 2-3.
- Hurtado, César Gerardo. 1975. *Semanario Universidad.* Universidad de Costa Rica. 30 de junio, p.7.
- Municipalidad de Turrialba. 1981. *Antología de poetas turrialbeños.* Turrialba: Comisión de Educación y Cultura.
- Quesada Soto, Álvaro. 2000. *Breve historia de la literatura costarricense.* San José, C.R.: Porvenir.
- Salas, Erick Gil. 2000. *Poesía Turrialbeña 1960-1999. Antología.* San José, C.R.: EUNED.
- Wolfgang Kayser. 1961. *Interpretación y análisis de la obra literaria.* 4ª edición, Madrid: Gredos.[Biblioteca Románica Hispánica]